

DODATOK č. 1 k ZMLUVE O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

evidenčné číslo Objednávateľa: MAGZBR2500280

uzatvorený podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov k Zmluve o poskytovaní služieb na predmet obstarávania

„Činnosť stavebného dozoru pre projekt - Modernizácia električkových tratí – Ružinovská radiála“

(ďalej tiež len „**Dodatok č. 1**“)

MAGZD2600023

medzi Zmluvnými stranami

Objednávateľ:

Obchodné meno:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca:	Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
zastúpenie:	Ing. Tatiana Kratochvílová, 1. námestníčka primátora v zmysle Podpisového poriadku platného ku dňu podpisu tejto Zmluvy
IČO:	00 603 481
DIČ:	2020372596
IČ DPH:	SK2020372596
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a.s.
Číslo účtu:	IBAN: SK59 7500 0000 0000 2590 0603
Tel./Fax:	02/59 356 268
e-mail	elektrickarusinov@bratislava.sk

(; len „**Objednávateľ**“) na jednej strane

a

Dodávateľ:

názov:	SGS Czech Republic, s.r.o.
sídlo:	K Hájům 1233/2 155 00 Praha 5
štatutárny zástupcovia:	Dimitar Hristov Marikin, konateľ spoločnosti
zastúpenie:	Ing Peter Mellen, na základe plnej moci
kontaktná osoba	Ing. Ondrej Jánov
IČO:	48589241
DIČ:	
IČ DPH:	SK 4020122843
zápis v OR:	zapísaná v obchodnom registri vedeným Mestským súdom v Prahe v oddieli C., vložka 18205

(ďalej len „**STD**“)

(Objednávateľ a Zhotoviteľ spoločne ďalej len ako „**Zmluvné strany**“).

Preambula

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 28.07.2025 Zmluvu o poskytovaní služieb č. MAGZBR2500280 na predmet obstarávania „*Činnosť stavebného dozoru pre projekt - Modernizácia električkových tratí – Ružinovská radiála*“ (ďalej len „**Zmluva**“).
2. STD listom zn. 001-2025-RR MBL zo dňa 31.10.2025 písomne požiadal Objednávateľa v súlade s čl. 9.5 a čl. 8.8.4 Prílohy č. 1 Zmluvy o schválenie výmeny Kľúčového odborníka č. 2 a schválenie náhrady Kľúčového odborníka č. 4.

3. Objednávateľ listom č. MAGSODS47025/2026-111819 zo dňa 12.02.2026 udelil písomný súhlas Objednávateľa s výmenou Kľúčového odborníka č. 2 a Kľúčového odborníka č. 4 v súlade s čl. 9.5 Zmluvy a Prílohou č.1, čl. 8.8.
4. Vzhľadom na uvedené si Zmluvné strany želajú formálne upraviť znenie Prílohy č. 2 – Zoznam personálu STD Zmluvy týmto dodatkom a uvedený dodatok je uzatváraný v zmysle ustanovenia 11.1. Zmluvy a v súlade s § 18 ods. 1 písm. a) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „ZVO“).

Článok 1

Predmet Dodatku č. 1

- 1.1. Predmetom Dodatku je výmena Kľúčového odborníka č. 2 (KO2) pre koľajový spodok a zvršok – Ing. [REDACTED] Kľúčovým odborníkom č.4 (KO4) pre prevádzkové súbory, elektro (trakčné vedenia, rozvody VN, NN a slaboprúd) – Ing. [REDACTED] a ďalej v tejto súvislosti náhrada Kľúčového odborníka č.4 (KO4) pre prevádzkové súbory, elektro (trakčné vedenia, rozvody VN, NN a slaboprúd) – Ing. [REDACTED] a to ku dňu 1.3.2026.

Článok 2

Záverečné ustanovenia

- 2.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 1 neupravené ostávajú v platnosti ako sú uvedené v Zmluve.
- 2.2. Dodatok č. 1 je vyhotovený v príslušnom počte rovnopisov tak, že štyri obdrží Objednávateľ a jeden Dodávateľ.
- 2.3. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami. Účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 2.4. Pojmy, ktoré nie sú definované v Dodatku č. 1, majú rovnaký význam ako v Zmluve.
- 2.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom Dodatku č. 1 oboznámili, uzatvorili ho slobodne a vážne a že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojim vlastnoručným podpisom.
- 2.6. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 je nasledovná príloha:
 - Príloha č. 1: „Príloha č. 2 – Zoznam personálu STD“

V Bratislave, dňa

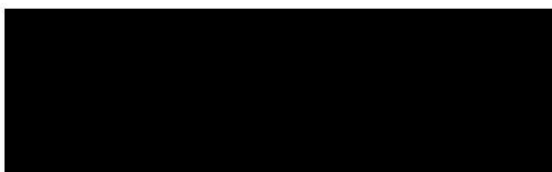
V Bratislave, dňa

Objednávateľ:

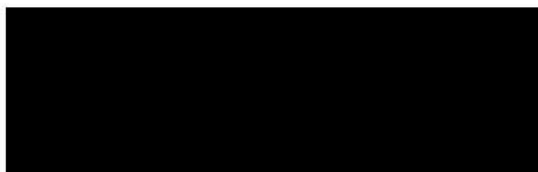
Dodávateľ:

Za Hlavné mesto SR Bratislava

Za SGS Czech Republic, s.r.o.



Ing. Tatiana Kratochvílová
1. námestníčka primátora



Ing. Peter Mellen
na základe plnej moci

Príloha č. 1

„Príloha č.2 - Zoznam personálu STD“

Na predmet zákazky:

„Činnosť stavebného dozoru pre projekt - Modernizácia električkových tratí – Ružinovská radiála“

Predpokladaný zoznam odborníkov, ktorí sa budú podieľať na zákazke:

KO1 – Vedúci personálu STD

KO2 – Odborník pre koľajový spodok a zvršok

KO3 – Odborník pre inžinierske – dopravné stavby

KO4 – Odborník pre prevádzkové súbory, elektro
(trakčné vedenia, rozvody VN, N a slaboprúd)

NO1 – Odborník pre inžinierske siete
(vodovodné, kanalizačné, plynové vedenia)

NO2 – Odborník pre pozemné stavby

NO3 – Odborník pre zabezpečenie kontroly kvality – Kvalitár

NO4 – Autorizovaný geodet a kartograf – Geodet

NO5 – Odborník pre Geotechniku – Geotechnik

NO6 – Environmentálny dozor

NO7 – Koordinátor BOZP

NO8 – Kvantitár

